

## INTISARI

Peristiwa yang mengerikan seperti genosida memberikan dampak traumatis yang berkepanjangan bahkan melampaui generasi. Novel *Murambi, le livre des ossements* yang ditulis oleh Boubacar Boris Diop merupakan sebuah karya sastra yang membahas peristiwa genosida Rwanda pada tahun 1994. Meskipun berupa sebuah tulisan fiktif, novel tersebut bertujuan untuk menggambarkan kekejaman yang terjadi dalam peristiwa pembantaian di Rwanda. Penelitian ini berusaha untuk mendeskripsikan bagaimana bentuk representasi memori yang terdapat di dalam novel, serta mendeskripsikan bagaimana proses transmisi memori dan *returning journey* merekonstruksi memori. Objek material dari penelitian ini adalah novel *Murambi, le livre des ossements* karya Boubacar Boris Diop yang diterbitkan pada tahun 2000, sebagai salah satu karya sastra yang dihasilkan proyek *Rwanda: Écrire par devoir de mémoire*. Melalui novel ini, Diop berusaha menggunakan narasi untuk memberikan kesaksian atas kengerian pembantaian Rwanda dan sebagai upaya untuk mengingat kembali para korban. Objek formal penelitian ini adalah memori dan proses transmisi memori yang dialami oleh tokoh Cornelius saat dia pulang ke Rwanda. Menggunakan teori *cultural memory* Erll dan *postmemory* Marianne Hirsch, penelitian ini berpendapat bahwa representasi memori yang terdapat di dalam novel dapat dibedakan menjadi memori individu dan *Cultural Memory*, dan transmisi memori dalam novel ditunjukkan dalam narasi, benda, dan perilaku. Metode yang dipergunakan dalam penelitian ini adalah analisis kualitatif deskriptif. Penelitian ini menunjukkan bahwa memori memiliki peran sebagai transmisi budaya dan budaya merekonstruksi memori, serta proses transmisi berperan dalam rekonstruksi dan identifikasi memori penerima transmisi.

**Kata kunci:** *Cultural memory*, genosida Rwanda, transmisi memori, *returning journey*, *remembering*

## ABSTRACT

Horrific events such as genocide leave a lasting traumatic impact even transcending generations. The novel *Murambi, le livre des ossements* written by Boubacar Boris Diop is a literary work that deals with the Rwandan genocide in 1994. Although it is a fictionalized account, the novel aims to depict the atrocities that occurred in the Rwandan massacre. This research seeks to describe how the form of memory representation contained in the novel, as well as describe how the process of memory transmission and returning journey reconstructs memory. The material object of this research is the novel *Murambi, le livre des ossements* by Boubacar Boris Diop published in 2000, as one of the literary works produced by the project of Rwanda: *Écrire par devoir de mémoire*. Through this novel, Diop attempts to use narrative to bear witness to the horrors of the Rwandan massacres and as an attempt to commemorate the victims. The formal object of this research is memory and the process of memory transmission experienced by the character Cornelius when he returns to Rwanda. Using Erll's cultural memory theory and Marianne Hirsch's postmemory, this study argues that the memory representations contained in the novel can be divided into individual memory and cultural memory, and the transmission of memory in the novel is shown in narratives, objects, and behaviors. The method used in this research is descriptive qualitative analysis. This research shows that memory has a role as a cultural transmission and culture reconstructs memory, and the transmission process plays a role in the reconstruction and identification of the memory of the transmission recipient.

**Keywords:** Cultural memory, Rwandan genocide, memory transmission, returning journey, remembering

## EXTRAIT

Les événements d'une horreur indicible comme les génocides ont un impact traumatique qui perdure sur plusieurs générations. Le roman *Murambi, le livre des ossements* écrit par Boubacar Boris Diop est une œuvre littéraire qui traite du génocide rwandais de 1994. Bien qu'il s'agisse d'un récit fictif, le roman vise à dépeindre les atrocités commises lors du massacre rwandais. Cette recherche vise à décrire la forme de représentation de la mémoire contenue dans le roman, ainsi qu'à décrire comment le processus de transmission de la mémoire et le voyage de retour reconstruisent la mémoire. L'objet matériel de notre recherche est le roman *Murambi, le livre des ossements* de Boubacar Boris Diop publié en 2000, comme l'une des œuvres littéraires produites par le projet Rwanda: Écrire par devoir de mémoire. À travers ce roman, Diop a tenté d'utiliser la narration pour témoigner de l'abomination des massacres rwandais et pour tenter de rappeler les victimes. L'objet formel de cette recherche est la mémoire et le processus de transmission de la mémoire vécu par le personnage Cornélius lorsqu'il retourne au Rwanda. En s'appuyant sur la théorie de la mémoire culturelle d'Erlil et la post-mémoire de Marianne Hirsch, notre étude soutient que les représentations de la mémoire dans le roman peuvent être divisées en mémoire individuelle et mémoire culturelle, et que la transmission de la mémoire dans le roman se manifeste par des récits, des objets et des comportements. La méthode utilisée dans notre recherche est l'analyse qualitative descriptive. Notre recherche montre que la mémoire joue un rôle de transmission culturelle et que la culture reconstruit la mémoire, et que le processus de transmission joue un rôle dans la reconstruction et l'identification de la mémoire du destinataire de la transmission.

**Mots-clés:** Mémoire culturelle, génocide Rwandais, transmission de la mémoire, voyage de retour, souvenir